**Zeitschrift:** Revue économique franco-suisse

Herausgeber: Chambre de commerce suisse en France

**Band:** 40 (1960)

Heft: 6

Werbung

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 24.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch









## Qui aime Caro n'en boit jamais trop!

On peut aimer CARO ou vouloir l'ignorer... Mais qui l'adopte en raffole! CARO, soluble instantané, possède en effet un goût "personnel", un goût corsé et délicat qui ne resemble à aucun autre. Et inutile de vous limiter ou de priver les enfants: CARO ne contient pas un gramme de caféine! Chaud ou "frappé", pur ou au lait, CARO se boit plusieurs fois par jour et en fin de soirée sans crainte d'énervement ou d'insomnie! Facile à préparer, CARO est la boisson moderne de toute la famille!



Caro

... sans caféine!

COMPAGNIE FRANÇAISE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE - JUVISY-S.-ORGE (S.-&-O.)

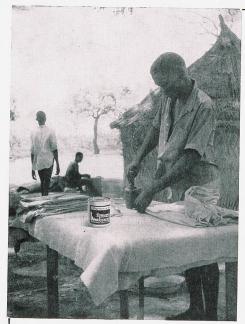


PATEK PHILIPPE



A l'Observatoire de Genève une fois de plus LA MONTRE-BRACELET LA PLUS PRÉCISE est une

PATEK PHILIPPE



Dans la brousse, en Afrique Noire

## Lenzbourg

S.A. Franco-Suisse-Lyon
Capital: 3.600.000 NF

USINES à LYON, PERPIGNAN et MACHILLY (Haute-Savoie)



MARQUE MONDIALE



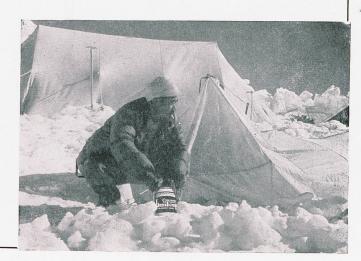
## Du Cœur de l'Afrique...

Les spécialités LENZBOURG sont appréciées sous toutes les latitudes

- Fruits au sirop et compotes,
- Confitures aux fruits frais gelées,
- Purées de fruits préparées pour glaces et yaourts,
- Crème de marrons vanillée purée de marrons,
- Concentré de tomates 28 %.

... aux plus hauts sommets!

Expédition française à l'Himalaya





C'est à sa rigoureuse précision reconnue du monde entier qu'Omega doit de se voir confier à chaque Olympiade le chronométrage de toutes les épreuves.

## Le chronomètre réglé sur les astres



THAQUE année, renaissent en Suisse d'étranges championnats. Les plus grandes marques de l'horlogerie se mesurent face à l'horloge astronomique lors de concours de précision aux Observatoires de Genève et de Neuchâtel.

Année après année, Omega y a remporté une série de victoires qui restent inégalées.

Les techniciens et les régleurs, artisans de ces performances, sont les hommes responsables de la précision de l'Omega Constellation. C'est pourquoi toutes les Constellations, sans exception, obtiennent un certificat officiel de chronomètre.

En plus de cette précision exceptionnelle, la Constellation bénéficie du remontage automatique. Il suffit de la porter pour qu'elle soit, en permanence, parfaitement remontée.

L'Omega Constellation est actuellement une ultime étape vers cette précision absolue que détermine l'inexorable régularité des astres.

#### Omega Constellation

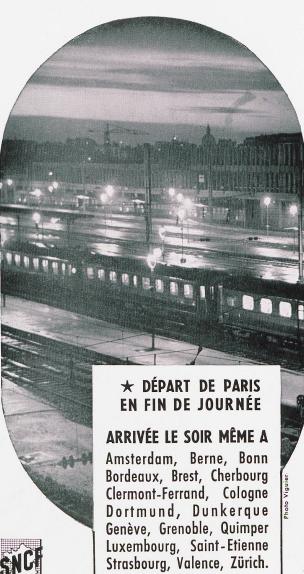
Chronomètre à remontage automatique. Antimagnétique, pare-chocs. Boîtier étanche en or rose, cadran argenté satiné, heures or rivées lapidées, aiguilles or lapidées, trotteuse or, bracelet cuir avec bouclette or. Livré avec certificat du Bureau Officiel de contrôle de la marche des montres.

OMEGA

Constellation

# avec le train dans la soirée

**¥ EN DEHORS DE VOS** HEURES DE TRAVAIL



Faites un investissement en équipant votre firme du projecteur sonore 16 mm PAILLARD BOLEX S 221

le film explique: Dans votre entreprise, l'utilisation permanente du projecteur S 221 vous permet:
- de développer l'enseignement professionnel,

- d'animer les cours de perfectionnement pour la maîtrise, - d'augmenter la sécurité des travailleurs.

le film

Votre projecteur vous aidera à diffuser, non seulement des silms de prestige et de propagande, mais aussi des silms sur vos sabrications et leur utilisation.



Production suisse de haute précision et synthèse des plus récents perfectionnements techniques, le projecteur sonore S 221 PAILLARD BOLEX projection de films 16 mm avec sonorité par procédé optique ou magnétique ainsi que l'enregistrement des pistes magnétiques sur films. Images exceptionnellement lumineuses et fidèles, exemptes de scintillement, grâce aux objectifs Hi-Fi et à l'obturateur variable. Capacité 600 m de film Compteur d'images et stroboscope incorporé Alimentation 110 à 135 v., transformateur auxiliaire pour tensions supérieures.

Prix avec optique HI-FI, H. P. incorporé et lampe 1.000 W.: 6.809 NF1 dont T. V. A. récupérable: 1.361,80 NF

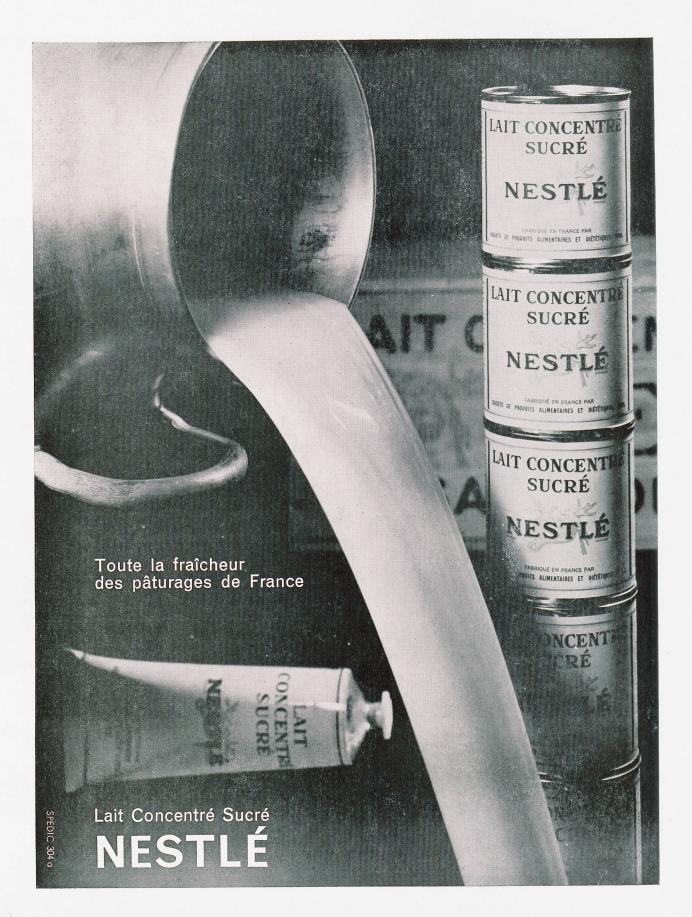


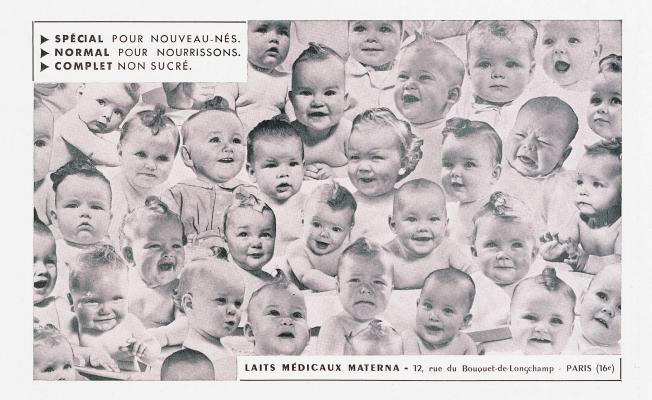


22, avenue Hoche, PARIS-8e

Démonstration et vente chez les Concessionnaires PAILLARD BOLEX

31-60







confort traditionnel suisse

SWISSAIR

CARAVELLE

**DOUGLAS DC-8** 

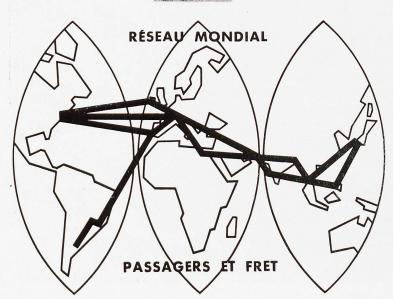
les principales villes Européennes,

le Proche, Moyen et Extrême Orient,

l'Amérique du Nord et du Sud,

sont régulièrement desservis par

**SWISSAIR** 



Pour vos

## EXPÉDITIONS

de

CATALOGUES, JOURNAUX, PROSPECTUS

utilisez les

#### ADRESSES

CARACTÈRES MACHINES A ÉCRIRE

de

## "La Quotidienne

Société Anonyme au Capital de 30.000.000 de Francs

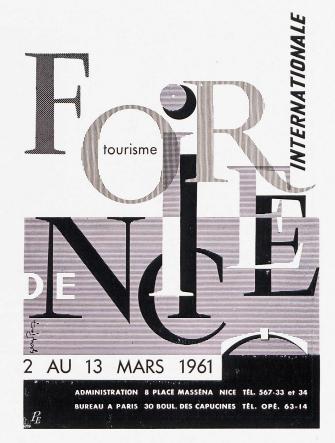
MARCHON PÈRE et FILS Fondateurs-propriétaires en 1911

#### **PUBLICITÉ MARCHON**

36, Rue du Chemin-Vert, PARIS-XI°

UTILISEZ NOS SERVICES

IMPRESSIONS - BROCHAGE - ROUTAGE - DISTRIBUTION





pour lui



pour eux

pour elle



Pour vos besoins en

MACHINES A TRICOTER RECTILIGNES

A MAIN ET AUTOMATIQUES

MACHINES A TRICOTER A GOMME POUR L'ORTHOPÉDIE

#### MÉTIERS CIRCULAIRES A MAILLEUSES

POUR POINT NOUÉ, PELUCHE, MOLLETONNÉ, TRICOT GOMME, RAYURES DE CHAINEUSES ET DE MAILLEUSES EN PELUCHE ET JERSEY

MACHINES A GUIPER LES FILS DE GOMME EN TOUS TITRES

adressez vous à la

Fabrique de Machines à Tricoter de Schaffhouse

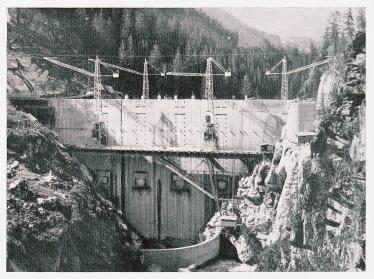
Schaffhouse - SUISSE

Adresse Télégraphique : « **Strickmaschine** » Téléphone : 053.5.52.41

ENTREPRISE ET BUREAU D'ÉTUDE



Travaux publics - Bâtiment Constructions métalliques



Barrage et (centrale de Baerenburg (Suisse).

SOCIÉTÉ ANONYME CONRAD ZSCHOKKE

GENÈVE

ZÜRICH

DÖTTINGEN

NÄFELS

COIRE

SION

ZERMATT SARGANS

BELLINZONA

## UNION DE BANQUES SUISSES

UNION BANK OF SWITZERLAND SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT



Siège principal: Zurich, 45, Bahnhofstrasse

Aarau, Baden, Bâle, Berne, Fribourg, Genève, La Chaux-de-Fonds, Lausanne, Locarno, Lucerne, Lugano, Montreux, Saint-Gall, Sion, Soleure, Vevey, Winterthur, etc.

> Capital-action Fr. s. 120.000.000 Fr. s. 130.000.000 Réserves

Des relations de premier ordre dans le monde entier, une tradition presque centenaire jointe à des principes de travail modernes, assurent, grâce à un personnel spécialisé, une exécution sûre et soignée de tous les ordres qui nous sont confiés.



# Cognac Martell

Plus de Deux Siècles de Renommée Mondiale



POUR TOUS



concessionnaires exclusifs de la marque **coffex** en France

## Sté Alsacienne d'Importation de Cafés s. A.

STRASBOURG - 122, Grand'Rue

## WINTERTHUR

SOCIÉTÉS SUISSES D'ASSURANCES

(Régies par le décret-loi du 14-6-1938)

#### **ACCIDENTS**

INCENDIE DÉGATS DES EAUX BRIS DE GLACES

Etablie en France en 1876

Capital social 30 millions (Francs suisses) entièrement versé

#### ACCIDENTS

#### de TOUTE NATURE

Individuelle, Enfants,
Chef de Famille, Automobile,
Bicyclette, R. C. Entrepreneurs,
R. C. Diverses,
Vol. Cautionnement

#### VIE

Capital social 15 millions Capital libéré 10 millions (francs suisses)

Toutes Assurances en cas de décès et en cas de vie

> Capitaux à fin 1958, plus de 264 milliards

Rentes annuelles assurées, différées et en cours 4 milliards 530 millions

Réserves mathématiques 75 milliards 864 millions

Fonds de participation des assurés aux bénéfices 2 825 millions

> Réserves statutaires 819 millions (en francs français)

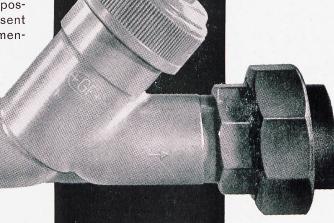
#### DIRECTIONS POUR LA FRANCE ET L'AFRIQUE DU NORD :

30, avenue Victor-Hugo, Paris-16° Tél. Passy 23-19

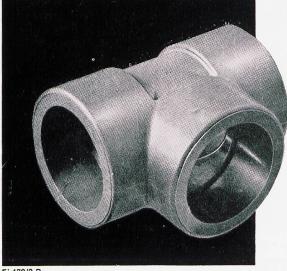




Les robinets à soupape +GF+ avec corps de soupape injecté en PVC rigide, avec les brides +GF+ ou les unions +GF+ utilisées en tant que possibilités de raccordement, réduisent les frais des installations et augmentent la sécurité de service.



+GF+



Fi 472/2 F

Les raccords +GF+ en PVC rigide permettent des raccordements corrects au point de vue de la matière et facilitent le montage.

Distributeurs exclusifs pour la France

#### PRODUITS SUISSES GEORGES FISCHER SOCIÉTÉ ANONYME

14, Rue Froment - PARIS XI<sup>e</sup> Tél. Roq. 37-42

### HÉLIOGRAVURE - TYPOGRAPHIE - OFFSET

à NOËL au NOUVEL AN

dans le monde entier vos vœux seront mis en valeur par les encres de

## CH. LORILLEUX

16, rue Suger, PARIS-6°

26, Engehaldenstrasse, BERNE

ORÉ

ES –

MÉTALLISÉES

1

MATE

BRILLANTES - FLUORESCENTES - SYNTHÉTIQUES



FLEXOGRAPHI

ш

RIGRAPH

S

Pour présenter vos produits, pour les protéger...

## empaqueteuses et groupes de conditionnement



#### en chocolaterie

La renommée des empaqueteuses SIG n'est plus à faire. Pour tablettes et bâtons de 10 à 80 g, la machine type CK est la plus vendue, en France comme ailleurs. Rendement 160 enveloppages par minute. Trois enveloppes pliées en style portefeuille. Bon-prime sur demande.

#### en biscuiterie

Une vaste gamme de machines vous permet de choisir celle qui résoudra votre problème, qu'il s'agisse de l'empaquetage de biscuits rectangulaires ou ronds, disposés en piles ou sur champ, avec ou sans protection en pergamine ondulée.

Le type HB est une des dernières créations et permet d'envelopper par minute jusqu'à 160 petits paquets avec fermeture étanche.

#### en denrées coloniales

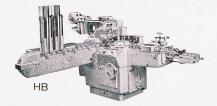
Les groupes de conditionnement SIG assurent l'empaquetage de vos produits en partant d'emballages préfabriqués ou confectionnés à partir de découpes ou de bobines.

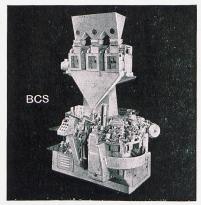
Le groupe type BCS pour divers produits et divers formats utilise des sacs à fond hexagonal ou à soufflet et produit jusqu'à 60 paquets par minute.

#### pour articles divers

même de formes irrégulières, l'empaqueteuse universelle type HSU assure sous enveloppe tubulaire la présentation et la conservation d'une foule de produits de biscuiterie, boulangerie, chocolaterie, etc. Rendement jusqu'à 200 enveloppes par minute.





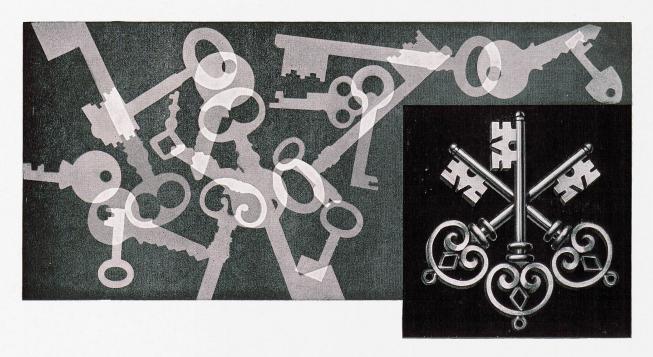




Société Industrielle Suisse Neuhausen-Chute du Rhin







#### Ce n'est pas avec n'importe quelle clé...

mais avec ces trois que vous pourrez résoudre vos problèmes financiers. Notre emblème symbolise la confiance, la sécurité et la discrétion; il est aussi la marque de garantie de nos services prompts et soignés, celle d'un établissement bancaire qui sait concilier la tradition et une organisation moderne.



## SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE

SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN SOCIETÀ DI BANCA SVIZZERA SWISS BANK CORPORATION

Aigle
Bâle
Berne
Bienne
Bischofszell
La Chaux-de-Fonds
Chiasso
Delémont
Genève
Granges (Soleure)
Hérisau
Kreuzlingen

Lausanne
Le Locle
Lugano
Morges
Neuchâtel
Nyon
Pratteln
Rorschach
St-Gall
Schaffhouse
Zofingue
Zurich

Londres
New York
Représentants à
Paris
São Paulo
Rio de Janeiro
Buenos Aires
Sociétés affiliées à
Montreal
Casablanca

Capital-actions et réserves : Fr. s. 303 000 000.-



## FIRMENICH & CIE

SUCCESSEURS DE

## CHUIT, NAEF & CIE



MATIÈRES PREMIÈRES POUR LA PARFUMERIE,

LA SAVONNERIE ET LES COSMÉTIQUES

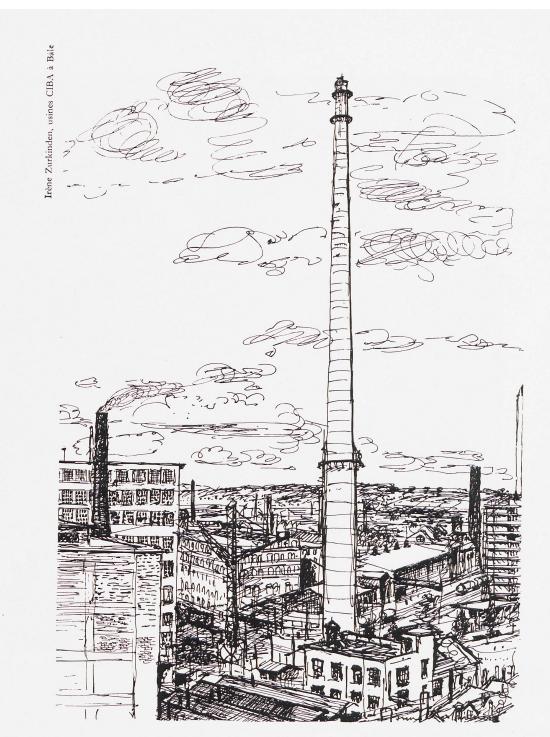
AROMES ARTIFICIELS DE FRUITS

ET ESSENCES SYNTHÉTIQUES SPÉCIALES POUR PRODUITS ALIMENTAIRES

Seuls concessionnaires pour la France :

FIRMENICH & Cie 93, avenue de Neuilly, NEUILLY-SUR-SEINE (Seine)

Tél.: Maillot 90-93



CIBA

La fabrication de colorants, de produits chimiques textiles et d'ennoblissement, de spécialités pharmaceutiques, de matières plastiques, de produits antiparasitaires occupe actuellement plus de 18000 personnes au sein de l'organisation mondiale CIBA. Lorsque la CIBA, issue d'une teinturerie de la soie que dirigeait — depuis 1859 — Alexandre Clavel à Bâle, fut transformée, en 1884, en une société par actions, elle assurait le gagne-pain de 230 personnes. Elle ne tarda pas à se développer, au cours des années, en une entreprise à ramifications mondiales, pourvue d'un ensemble d'usines à fort rendement au siège de Bâle et d'un réseau de centres de production et de ventes en Europe, en Amérique du Nord et du Sud ainsi qu'en Asie et en Australie. Dans les pays où il n'existe pas de sociétés CIBA propres, des représentations qualifiées sont chargées de la diffusion des spécialités CIBA.

Les membres de la direction, les chercheurs, les ouvriers et les employés contribuent tous, dans le cadre de leurs tâches quotidiennes, à améliorer le standard de vie et l'hygiène publique des peuples, dont le sort est si intimement lié à l'activité de CIBA.



### MENU

Caviar Russe

Consommé Printannier

Crème de Volaille à la Reine

Truite Saumonée sauces Vénitienne et Mousseline

Escalopes de Ris de Veau Florentine

Désir de Roi Fermière

Punch Victoria

Selle de Pré-Salé Jardinière

Chaudfroid de Poularde

Haricots Verts Maître d'hôtel

Terrine de Foie gras Michel

Salade de Romaine

Timbale Montmorency

Bombe Succès

Dessert

#### DINER

offert par

le Commissaire Général d'Allemagne

MERCREDI 11 JUILLET 1900

Restaurant CUBAT